

Mokymo paslaugų viešojo pirkimo-pardavimo sutartis Nr. 10-75

Vilnius, du tūkstančiai aštuonioliktieji metai kovo mėnesio 19 diena

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija, įstaigos kodas 188613242, registruota adresu: J. Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, atstovaujama ministerijos kanclerės Jūratės Raguckienės, veikiančios pagal teisės aktais suteiktus įgaliojimus, toliau sutartyje vadinama „Pirkėjas“,

ir

Viešojo įstaiga Arvydo švietimo ir mokymo centras, įstaigos kodas 225296420, registruota adresu: Kalvarijų g. 2-5, LT-09309 Vilnius, atstovaujama direktoriaus Arvydo Simaškos, veikiančio pagal įstatus, toliau sutartyje vadinama „Paslaugų teikėjas“,

toliau atitinkamai kartu/atskirai vadinamos „šalimis“/„šalimi“, susitarė ir sudarė šią mokymo paslaugų viešojo pirkimo-pardavimo sutartį (toliau vadinama „sutartimi“):

1. Sutarties dalykas

1.1. Šia sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja teikti Pirkėjo darbuotojų **norvegų kalbos** mokymo 2-5 dalyvių grupėje paslaugas (toliau – paslaugos/mokymo paslaugos), o Pirkėjas įsipareigoja kokybiškai ir laiku suteiktas paslaugas priimti ir už jas apmokėti sutartyje nustatyta tvarka.

2. Šalių teisės ir įsipareigojimai

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

2.1.1. prireikus prieš prasidedant mokymo kursui atlikti norinčių mokytis Pirkėjo darbuotojų norvegų kalbos žinių lygio nustatymą. Šios paslaugos turi būti įskaičiuotos į mokymo paslaugų teikimo įkainį;

2.1.2. organizuoti norvegų kalbos kursus pagal iš anksto suderintą su Pirkėju atitinkamo kalbos mokėjimo lygio mokymo programą ir užsiėmimų tvarkaraštį. Užsiėmimai paprastai turi vykti ne rečiau kaip du kartus per savaitę po 90-120 min. Esant poreikiui ir galimybėms užsiėmimai gali trukti ilgiau ir vykti dažniau arba rečiau. Norvegų kalbos mokymo programos trukmė – 40 (keturiasdešimt) akademinių valandų. Mokymus Paslaugų teikėjas įsipareigoja pradėti su Pirkėju suderinęs mokymų tvarkaraštį, bet ne vėliau kaip per 2 (dvi) savaites po Pirkėjo atsiųsto (elektroniniu paštu) mokymų dalyvių sąrašo;

2.1.3. mokyti kokybiškai, taikyti naujausią norvegų kalbos mokymo metodiką;

2.1.4. suteikti galimybę kursų dalyviams per pirmas dvi norvegų kalbos mokymo grupėse savaites pereiti į kitą grupę ar nemokamai atsisakyti kursų, jei priskirtos grupės lygis yra per žemas ar per aukštas arba dalyviui netinka mokymų laikas ir dėl minėtų priežasčių kursų dalyvis negali lankyti mokymų. Pirkėjui pateikus motyvuotą pranešimą, kad dėstytojas neatitinka dalyvių lūkesčių, Paslaugų teikėjas turi nedelsiant, bet ne vėliau nei per 10 (dešimt) darbo dienų pakeisti dėstytoją kitu, dėstytojui nustatytus kvalifikacinius reikalavimus atitinkančiu dėstytoju;

2.1.5. užtikrinti, kad paskirti dėstytojai atitiktų šiuos reikalavimus:

2.1.5.1. turėti aukštąjį universitetinį arba jam prilygintą išsilavinimą ir dėstoma norvegų kalba turi būti viena iš pagrindinių studijuotų užsienio kalbų; jei siūlomas dėstytojas, kuriam norvegų kalba yra gimtoji, jis turi turėti aukštąjį universitetinį arba jam prilygintą išsilavinimą;

2.1.5.2. turėti ne mažesnę kaip 1 (vienerių) metų darbo patirtį norvegų kalbos suaugusiųjų mokymo srityje.

2.1.6. norvegų kalbos mokymo programa turi sudaryti Pirkėjo darbuotojams galimybę mokytis ne tik bendrinės, bet ir specializuotos, profesinės (dalykinės, tarptautinių santykių, diplomatijos, viešojo administravimo sričių) norvegų kalbos. Mokymo programa turi atitikti Pirkėjo darbuotojų, grupių poreikius. Kursų metu turi būti naudojama naujausia norvegų kalbos mokymo metodika ir mokomoji medžiaga;

2.1.7. kursų metu aprūpinti kiekvieną kursų dalyvį vadovėliais ir/ar techninėmis (audio/video) mokymo priemonėmis ir/ar kita reikalinga mokymosi medžiaga. Pasibaigus kursams, vadovėliai, techninės (audio/video) mokymo priemonės ir kita mokymosi medžiaga, kuria naudojosi kursų dalyviai, grąžinama Paslaugų teikėjui;

2.1.8. mokymo paslaugas teikti Vilniuje Pirkėjo patalpose (J. Tumo-Vaižganto g. 2, Vilnius);

2.1.9. mokymą kiekvienam kursų dalyviui baigti žinių įvertinimo testu;

2.1.10. Pirkėjo darbuotojams išduoti kursų baigimo pažymėjimus. Kursų baigimo pažymėjimas išduodamas, jeigu kursų dalyvis lankė ne mažiau kaip 60 (šešiasdešimt) procentų užsiėmimų laiko ir gerai išlaikė baigiamąjį testą, surinkdamas ne mažiau kaip 70 (septyniasdešimt) procentų vertinimo vienetų. Į lankomumo kriterijų gali būti neatsižvelgta dėl svarbių pateisinamų priežasčių (liga, komandiruotė ir pan.);

2.1.11. pildyti dalyvių lankomumo žiniaraščius, tikrinti ir tikslinti dalyvių sąrašus, sudaryti galimybę Pirkėjui tikrinti dalyvių lankomumą, susipažinti su einama tema, mokymo programa ir jos vykdymu;

2.1.12. nedelsiant (ne vėliau kaip 1 darbo dieną prieš numatomus pasikeitimus) Pirkėjui ir kursų dalyviams pranešti apie visus mokymų grafiko, dėstytojų, laiko ir/ar kitus su mokymais susijusius pasikeitimus;

2.1.13. Pirkėjo prašymu per 5 darbo dienas pateikti visą su mokymais susijusią medžiagą ir kitus dokumentus (dalyvių lankomumo žiniaraščiai, sąrašai, grafikai, suvestinės ir kt.);

2.1.14. pasibaigus kursams, kartu su paslaugų perdavimo-priėmimo aktu Pirkėjui pateikti dalyvių lankomumo žiniaraščių ir išduotų pažymėjimų kopijas;

2.1.15. vykdyti kitus sutartyje ir teisės aktuose numatytus įsipareigojimus.

2.2. Pirkėjas įsipareigoja:

2.2.1. sudaryti sąlygas besimokantiems norvegų kalbos lankyti užsiėmimus pagal suderintą tvarkaraštį;

2.2.2. sudaryti tinkamas darbo sąlygas dėstytojams, dėstantiems Pirkėjo patalpose;

2.2.3. informuoti Paslaugų teikėją apie bet kokias pastabas dėl teikiamų mokymo paslaugų kokybės ir savalaikiškumo;

2.2.4. už kokybiškai ir laiku suteiktas paslaugas atsiskaityti su Paslaugų teikėju sutartyje nustatyta tvarka;

2.2.5. vykdyti kitus sutartyje ir teisės aktuose numatytus įsipareigojimus.

2.3. Paslaugų teikėjas turi teisę:

2.3.1. sutartyje nustatyta tvarka gauti apmokėjimą už paslaugas;

2.3.2. kitas sutartyje ir teisės aktuose numatytas teises.

2.4. Pirkėjas turi teisę:

2.4.1. tikrinti mokymų dalyvių lankomumą, susipažinti su einama tema, mokymo programa ir jos vykdymu;

2.4.2. reikalauti pakeisti dėstytoją, kai dėstytojas neatitinka mokymų dalyvių lūkesčių;

2.4.3. kitas sutartyje ir teisės aktuose numatytas teises.

3. Apmokėjimo už paslaugas tvarka

3.1. Mokymo paslaugos, nurodytos šios sutarties 1.1 punkte, apmokamos pagal šios sutarties 3.2 punkte nurodytus akademinės valandos įkainius, mokymų dalyvių/grupių skaičių ir mokymo programos trukmę.

3.2. Mokymo paslaugų įkainiai:

Norvegų kalbos mokymo paslaugų įkainiai:

Eil. Nr.	Paslaugos pavadinimas	Akademinės valandos įkainis 2-5 asmenų grupei, Eur
1	Norvegų kalbos mokymo paslaugos <u>2-5 Pirkėjo darbuotojų grupei</u> Pirkėjo patalpose	25,00

3.3. Pirkėjas atsiskaito su Paslaugų teikėju tokia tvarka:

3.3.1. už paslaugas pagal šios sutarties 3.2 punkte nurodytus įkainius, mokymų dalyvių/grupių skaičių ir mokymo programos trukmę Pirkėjas sumoka Paslaugų teikėjui per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų po to, kai šalis pasirašo suteiktų mokymo paslaugų perdavimo-priėmimo aktą ir pagal jį Paslaugų teikėjas pateikia Pirkėjui sąskaitą faktūrą. Paslaugų teikėjas sąskaitą faktūrą privalo pateikti naudojantis elektronine paslauga „E. sąskaita“ (elektroninės paslaugos „E. sąskaita“ svetainė pasiekama adresu www.esaskaita.eu) ir elektroniniu paštu: mokymai@urm.lt.

3.3.2. mokymo paslaugos apmokamos iš Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos kvalifikacijos tobulinimo lėšų (išlaidų straipsnis 2.2.1.1.1.16, priemonė 01.04.01.01.05) arba kitų kvalifikacijos tobulinimui skirtų lėšų.

3.4. Pirkėjas paslaugų perdavimo-priėmimo aktą paveda pasirašyti Personalo departamento Personalo kvalifikacijos tobulinimo skyriaus vedėjui, o jo nesant – jį pavaduojančiam asmeniui.

3.5. Tuo atveju, kai Pirkėjo darbuotojas negali tęsti mokymosi ir baigti pradėto kurso dėl svarbių pateisinamų priežasčių (ilgalaikė komandiruotė, liga ar pan.), Pirkėjas informuoja Paslaugų teikėją raštu ir atsiskaito tik už faktiškai įvykusių užsiėmimų laiką.

4. Šalių atsakomybė ir sutarties nutraukimas

4.1. Šalis atsako už tai, kad sutartyje nustatyti įsipareigojimai būtų vykdomi kokybiškai ir laiku. Šalis, nevykdanti ar netinkamai vykdomi savo įsipareigojimus pagal šią sutartį, privalo atlyginti kitai šaliai visus pastarosios šalies dėl tokio nevykdymo ar netinkamo vykdymo patirtus nuostolius.

4.2. Jeigu Paslaugų teikėjas dėl savo kaltės vėluoja suteikti mokymo paslaugas, numatytas šios sutarties 1.1 punkte, Pirkėjo rašytiniu reikalavimu jis privalo mokėti 0,02 (dviejų šimtųjų) procento dydžio delspinigius nuo atitinkamų turimų suteikti mokymo paslaugų vertės už kiekvieną uždelstą dieną.

4.3. Jeigu Pirkėjas dėl savo kaltės vėluoja atsiskaityti su Paslaugų teikėju, jis rašytiniu Paslaugų teikėjo reikalavimu privalo mokėti 0,02 (dviejų šimtųjų) procento nuo laiku neapmokėtos sumos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną.

4.4. Jeigu Pirkėjo netenkina Paslaugų teikėjo teikiamų mokymo paslaugų kokybė, jis raštu informuoja apie tai Paslaugų teikėją, pareikšdamas motyvuotas pastabas bei nurodydamas terminą atsakyti į jas. Apsikeitus rašytiniais pranešimais, sutarties šalis surašo nesutarimų protokolą ir numato terminą trūkumams ištaisyti. Nesutarimų protokole turi būti nurodytos konkrečios sutarties sąlygos, kurios neįvykdytos ir pasiūlymai, kas turi būti pataisyta.

4.5. Jeigu Paslaugų teikėjas nevykdo įsipareigojimų taip, kaip nurodyta sutarties 2.1. punkte, neatsako į Pirkėjo pretenziją (sutarties 4.4 punktas) dėl mokymo paslaugų kokybės ir/arba atsisako pasirašyti nesutarimų protokolą ir/arba neištaiso mokymo paslaugų trūkumų per nesutarimų protokole nurodytą terminą, Pirkėjas įgyja teisę vienašališkai nutraukti sutartį ir nemokėti už suteiktas paslaugas ir/ar reikalauti iš Paslaugų teikėjo sumokėti 10 (dešimt) procentų nuo mokymo paslaugų vertės dydžio baudą už Paslaugų teikėjo sutartinių įsipareigojimų nevykdymą.

4.6. Teisės aktų nustatyta tvarka šalis yra atleidžiamos nuo atsakomybės už savo įsipareigojimų pagal šią sutartį nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu toks nevykdymas ar netinkamas vykdymas buvo sąlygotas nuo šalių valios nepriklausančių nenugalimos jėgos aplinkybių (force majeure), kurių šalis negalėjo numatyti ir kontroliuoti. Nenugalimos jėgos aplinkybės nustatomos ir patvirtinamos teisės aktų nustatyta tvarka.

4.7. Iš Pirkėjo pusės sutarties vykdymo kontrolė pavedama Personalo departamento Personalo kvalifikacijos tobulinimo skyriui.

5. Subteikimas

5.1. Susitarimas, pagal kurį Paslaugų teikėjas dalies įsipareigojimų, numatytų šioje sutartyje, vykdymui pasitelkia trečiuosius asmenis, yra laikomas subteikimo sutartimi. Toks susitarimas turi būti rašytinis. Paslaugų teikėjas Sutarčiai vykdyti, išskyrus sutarties 5.2 punkte numatytą atvejį, turi pasitelkti tik tuos subteikėjus, kurie numatyti Paslaugų teikėjo pasiūlyme.

5.2. Sutarties vykdymo metu, kai subteikėjai netinkamai vykdo įsipareigojimus Paslaugų teikėjui, taip pat tuo atveju, kai subteikėjai nepajėgūs vykdyti įsipareigojimų Paslaugų teikėjui dėl iškelto restruktūrizavimo, bankroto bylos, bankroto proceso vykdymo ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jiems vykdomų analogiškų procedūrų, Paslaugų teikėjas gali pakeisti subteikėjus. Apie tai Paslaugų teikėjas iš anksto raštu turi informuoti Pirkėją, nurodydamas subteikėjų pakeitimo priežastis ir būsimus subteikėjus, kurie turi atitikti apklausos sąlygose nustatytus Paslaugų teikėjui keliamus kvalifikacijos reikalavimus. Subteikėjų keitimas įforminamas abiejų sutarties šalių pasirašomu susitarimu. Šis susitarimas tampa neatskiriama sutarties dalimi. Ši sąlyga taikoma tuomet, jei pasiūlyme Paslaugų teikėjas nurodo subteikėjus, kuriuos ketina pasitelkti.

5.3. Subteikimas nesukuria sutartinių santykių tarp Pirkėjo ir subteikėjo. Paslaugų teikėjas visiškai atsako už savo subteikėjų veiksmus ar neveikimą. Pirkėjo sutikimas, kad sutartiniais įsipareigojimams vykdyti būtų pasitelkiamas subteikėjas, neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo jokių jo įsipareigojimų pagal sutartį.

6. Sutarties keitimo ir nutraukimo tvarka

6.1. Sutarties sąlygos sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos, neatliekant naujos pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsniu.

6.2. Sutarties pakeitimai šalių sudaromi raštu ir yra neatskiriama sutarties dalis.

6.3. Sutartis gali būti nutraukta:

6.3.1. raštišku šalių susitarimu;

6.3.2. vienos iš šalių raštišku pranešimu, jei kita šalis nevykdo ar netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal šią sutartį. Šiuo atveju apie sutarties nutraukimą privaloma pranešti kitai šaliai prieš 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų. Pranešti apie sutarties nutraukimą šalys turi teisę tik po to, kai jos raštu pasiūlė kitai šaliai pašalinti pažeidimus ar įvykdyti prievolę per pasiūlyme nustatytą protingą terminą, kuris nėra trumpesnis nei 10 (dešimt) darbo dienų, tačiau šalis, gavusi tokį įspėjimą, per šį terminą pažeidimų nepašalina ar prievolės neįvykdė;

6.3.3. kitais šioje sutartyje ir Lietuvos Respublikos civiliniame kodekse numatyta tvarka ir pagrindais.

6.4. Nutraukdamos sutartį šalys privalo visiškai atsiskaityti viena su kita.

6.5. Pirkėjas, įspėjęs Paslaugų teikėją prieš 14 (keturiolika) kalendorinių dienų, turi teisę nutraukti sutartį, neatsisakydamas kitų savo teisių gynimo būdų, kai Paslaugų teikėjas yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą, jo atžvilgiu vykdomas bankroto procesas arba teisės aktų nustatyta tvarka susidaro analogiška situacija, taip pat kai keičiasi Paslaugų teikėjo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam sutarties vykdymui. Paslaugų teikėjas įsipareigoja nedelsiant, bet ne vėliau nei per 5 (penkias) darbo dienas raštu informuoti Pirkėją apie jo atžvilgiu pradėtas minėtas procedūras ir/arba jos organizacinės struktūros keitimą.

7. Baigiamosios nuostatos

7.1. Ši sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki šalių visiško įsipareigojimų pagal sutartį įvykdymo. Mokymo paslaugos teikiamos nuo sutarties įsigaliojimo dienos iki 2018 m. birželio 30 d.

7.2. Bet koks ginčas, nesutarimas ar reikalavimas dėl šios sutarties vykdymo sprendžiamas šalių derybomis. Šalims nepavykus susitarti, ginčas perduodamas spręsti Lietuvos Respublikos teismui pagal Pirkėjo buveinės adresą, jeigu įstatymai nenumato išimtinio bylų teisingumo.

7.3. Paslaugų teikėjas be išankstinio raštiško Pirkėjo sutikimo neturi teisės perduoti tretiesiems asmenims jokių savo teisių ir/ar įsipareigojimų pagal šią sutartį.

7.4. Šioje sutartyje neaptartoms aplinkybėms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai ir kiti teisės aktai.

7.5. Ši sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną egzempliorių kiekvienai šaliai.

8. Šalių rekvizitai ir jų parašai:

Pirkėjas

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų
ministerija
Įstaigos kodas 188613242
J. Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius
Swedbank, AB
Banko kodas 73000
A. s. LT 98 7300 0100 7608 6644

Ministerijos kanclerė
Jūratė Raguckienė



(parašas)
A.V.

Paslaugų teikėjas

Viešoji įstaiga Arvydo švietimo ir
mokymo centras
Įstaigos kodas 225296420
Kalvarijų g. 2-5, LT-09309 Vilnius
AB SEB bankas
Banko kodas 70440
A. s. LT LT35 7044 0600 0033 4021

Direktorius
Arvydas Simaška



(parašas)
A.V.

75 viso lapų:
5 lapai


Jurgita Milauskytė
Personalo kvalifikacijos
tobulinimo skyriaus
vyriausioji specialistė